

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 1(293)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

PHAN VĂN HÒA - GIÃ THỊ TUYẾT NHUNG	Danh hóa và ẩn dụ ngữ pháp từ góc nhìn ứng dụng ngôn ngữ	5
HỒ VĂN TUYẾN	Đặc điểm ngữ âm phương ngữ Nam Bộ	15
ĐỖ THỊ THU NGA	Hướng tới chuẩn hóa thuật ngữ tài chính tiếng Việt	22

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN QUANG MINH TRIẾT	So sánh câu đơn và câu đơn mở rộng trong tiếng Việt và tiếng Anh...	27
LƯU HỚN VŨ	Khảo sát hiện tượng nhầm lẫn khi sử dụng tính từ biểu thị trạng thái vui mừng trong tiếng Trung Quốc của sinh viên Việt Nam (trường hợp các tính từ: "高兴", "快乐", "愉快")	33
NGUYỄN MINH HẠNH	Sử dụng hoạt động chép chính tả một phần để cải thiện kỹ năng nghe tiếng Anh cho sinh viên năm thứ nhất	38
ĐẶNG THỊ TOÀN THỰ	Dạy từ vựng tiếng Anh theo mô hình 3P (presentation, practice, produce) cho người học tiếng	45

NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN TÚ QUYỀN NGUYỄN DIỆU LINH	Vai trò của từ láy trong tập thơ "Góc sân và khoảng trời" của Trần Đăng Khoa	49
-------------------------------------	--	----

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

PHẠM NGỌC HÀM	Hình ảnh tượng trưng của con chuột trong ngôn ngữ và văn hóa Trung Quốc và Việt Nam	54
NGUYỄN MINH PHƯƠNG - ĐỒNG THỊ HƯƠNG	Nghề gốm Thanh Hà (Hội An-Quảng Nam) với ngôn ngữ và văn hóa địa phương	61

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

NGUYỄN MINH HOẠT	Tình hình sử dụng ngôn ngữ của người dân tộc thiểu số ở biên giới Việt Nam - Campuchia (khảo sát tại đồn biên phòng cửa khẩu Thuận An, Đắc Mil, Đắc Nông)	71
CHUNG KIỀU (Zhong Jiao)	So sánh hệ thống ngữ âm tiếng Hà Nhì xã Mù Cả, huyện Mường Tè, Lai Châu, Việt Nam với tiếng Hà Nhì Đại Trại, huyện Lục Xuân, Vân Nam, Trung Quốc	77

LANGUAGE & LIFE

Vol. 1(293)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

PHAN VAN HOA - GIA THI TUYET NHUNG	Nominalization and gramatical metaphor from the view of usage	5
HO VAN TUYEN	Phonetic characteristics of the Vietnamese Southern dialect	15
DO THI THU NGA	Toward the standardization of the financial terms in Vietnamese	22

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN QUANG MINH TRIET	Compare single and extended single sentences in Vietnamese and English	27
LUU HON VU	A study on the confusion of Chinese happy adjectives by Vietnamese students (The cases of "gaoxing", "kuaile", "yukuai")	33
NGUYEN MINH HANH	Using partial dictation to improve English listening skill for first year students	38
DANG THI TOAN THU	Teaching English vocabulary to language learners based on the 3P (presentation, practice, produce) method	45

LANGUAGE AND LITERATURE

NGUYEN TU QUYEN NGUYEN DIEU LINH	The role of reduplicative words in the poem " <i>Góc sân và khoảng trời</i> " written by Tran Dang Khoa	49
-------------------------------------	---	----

LANGUAGE AND CULTURAL

PHAM NGOC HAM	"Rat" from the perspective of linguistics and cultures in Chinese and Vietnamese	54
NGUYEN MINH PHUONG - DONG THI HUONG	Thanh Ha pottery village (Hoi An-Quang Nam) and language, local culture	61

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

NGUYEN MINH HOAT	The situation of language use among ethnic minorities in the Vietnam - Cambodia border (surveyed at the Border Post of Thuan An gate in Dak Nong province)	71
CHUNG KIEU (Zhong Jiao)	Comparing the phonetic system of Ha Nhi language at Mu Ca, Muong Te district, Lai Chau province, Vietnam with Hani language at Dazhai, Luchun district, Yunnan province, China	77

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 2(294)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

TRẦN TRÍ DŨI	Vấn đề ngôn ngữ của cư dân văn hóa Đông Sơn	3
NGUYỄN MẠNH TIẾN - HỒ THỊ KIM ÁNH	Về đặc điểm của tham thể chủ thể trong cấu trúc nghĩa biểu hiện của câu	16
TRẦN TRUNG HIẾU	Mô hình tri nhận hoán dụ ý niệm của kết cấu “X + bộ phận cơ thể người” tiếng Việt	24
NGUYỄN THỊ TỎ HOA	Một số mô hình liên kết của nhóm từ nối theo phạm trù khái quát hoá trong văn bản	37
PHẠM HOÀNG LONG BIẾN	Sự khác biệt về giới qua cách phát triển chủ đề hội thoại trong phim “yêu thực sự”	43
NGUYỄN THỊ HOA	Một số đặc điểm về ngôn ngữ cử chỉ của người nông dân trong giao tiếp (qua một số tác phẩm văn học)	50
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
ĐINH THỊ THU TRANG	Vai trò của thuyết đa trí tuệ trong giảng dạy ngoại ngữ cho trẻ nhỏ	57
ĐÀO DIỆP HƯƠNG	Sự thể hiện quán ngữ tình thái tiếng Việt trong một số giáo trình dạy tiếng Việt cho người nước ngoài theo hướng tiếp cận năng lực giao tiếp	63
NGUYỄN THỊ DIỆU HÀ	Đối sánh việc đọc hiểu văn bản có trật tự liên kết chuẩn với trật tự liên kết bị xáo trộn	72
NGUYỄN THỊ THÚY HẠNH	Đối chiếu phương thức cấu tạo thuật ngữ quản trị chiến lược trong tiếng Anh và tiếng Việt	79
NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG		
TRẦN THỊ HƯỜNG	Nghĩa biểu trưng của <i>Nước</i> trong thơ Lưu Quang Vũ	85
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
TRẦN VĂN SÁNG	Ý nghĩa biểu trưng của con chuột trong ngôn ngữ và tâm thức văn hóa Việt	90
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
PHAN THANH TÂM	Ngữ tính từ trong tiếng Stiêng	96
ĐOÀN THỊ TÂM - TRẦN HOÀNG LONG	Một vài đặc điểm về cảnh huống ngôn ngữ ở huyện Krông Nô, tỉnh Đắk Nông	100

LANGUAGE & LIFE

Vol. 2(294)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

TRAN TRI DOI	Languages of the inhabitants of Dong Son culture	3
NGUYEN MANH TIEN - HO THI KIM ANH	About the characteristics of subject argument in representational meaning structure of sentence	16
TRAN TRUNG HIEU	The cognitive models of conceptual metonymies represented by the idiomatic structures "X + BODY ORGANS" in Vietnamese	24
NGUYEN THI TO HOA	Some cohesive models of linking words of generalized category in text	37
PHAM HOANG LONG BIEN	Gender differences in developing topics in conversations in the film "Love actually"	43
NGUYEN THI HOA	Some characteristics of the body language of farmers in communication (via some literary works)	50

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

DINH THI THU TRANG	The role of multiple intelligences theory in teaching English to young learners	57
DAO DIEP HUONG	The use of Vietnamese fixed modal expressions in some Vietnamese textbooks for foreigners from an approach of communicative competence	63
NGUYEN THI DIEU HA	Differences in reading coherent texts and jumbled texts	72
NGUYEN THI THUY HANH	A contrastive analysis of word-formation of strategic management terms in English and Vietnamese	79

LANGUAGE AND LITERATURE

TRAN THI HUONG	The symbolic meanings of the <i>Water</i> in Luu Quang Vu's verses	85
----------------	---	----

LANGUAGE AND CULTURAL

TRAN VAN SANG	The symbolic meaning of mouse in language and the mind of Vietnamese culture	90
---------------	---	----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

PHAN THANH TAM	Adjective phrase of the Stieng language	96
DOAN THI TAM - TRAN HOANG LONG	Some characteristics of language situation in Krong No district, Dak Nong province	100

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 3(295)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN TÀI THÁI	Tình hình sử dụng ngôn ngữ của người dân tộc thiểu số tỉnh Ninh Thuận	3
HOÀNG THỊ YẾN	Ý nghĩa có sắc thái tích cực của tục ngữ so sánh tiếng Hàn (trọng tâm là các đơn vị có yếu tố chỉ con giáp)	11
HÀ THÙY DƯƠNG	Ngữ nghĩa của tên gọi cây nông nghiệp tiếng Việt	20
PHAN THỊ LAN	Sự hình thành hệ thống thuật ngữ ngành Mỏ và Địa chất tiếng Việt	28

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

LÂM THỊ HÒA BÌNH - PHAN THỊ NGỌC LỆ	Nghiên cứu triển khai thực địa trong dạy học dự án với đối tượng tại vụ ngành Hải quan theo hướng phát triển năng lực người học	34
LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Hiểu cách học để học kĩ năng đọc hiểu tiếng Anh tốt hơn	46
PHẠM THỊ THANH VÂN	Đổi mới nội dung các học phần tiếng Trung Quốc được giảng dạy tại Viện Ngoại ngữ, Trường Đại học Bách Khoa Hà Nội	51
PHẠM THỊ HẰNG	Hoạt động kể chuyện nhằm thúc đẩy các phong cách học VAK qua ví dụ câu chuyện <i>Cô bé quàng khăn đỏ</i>	60
NGUYỄN THỊ HUYỀN TRANG	Lỗi trọng âm trong tiếng Anh thường gặp của sinh viên không chuyên hệ chất lượng cao, Đại học Quốc gia Hà Nội	70
PHẠM THU HÀ	Cải thiện chất lượng bài viết luận của sinh viên không chuyên tiếng Anh thông qua ứng dụng danh hóa động từ	75
ĐƯỜNG THỊ PHƯƠNG THẢO	Lồng tiếng: một phương pháp giúp tạo hứng thú và tăng khả năng giao tiếp cho người học ngôn ngữ	82
BÙI THỊ ÁNH NGỌC	Mối quan hệ giữa phản hồi chữa lỗi bằng lời nói của giáo viên và tiếp nhận của sinh viên trong giờ học tiếng Anh	88
VÕ MAI ĐỖ QUYÊN - NGUYỄN THỊ LOAN	Đánh giá các yếu tố ảnh hưởng đến việc dạy kĩ năng nói tiếng Anh: nghiên cứu tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	95

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

TRẦN HOÀNG ANH	Một số biểu trưng văn hóa nghề cá vùng Đồng Tháp Mười	101
----------------	---	-----

DIỄN ĐÀN NÓI VÀ VIẾT

PHAN MẠU CẢNH - NGUYỄN THỊ THANH ĐỨC	GS Nguyễn Nhã Bản: người một đời tâm huyết với tiếng Nghệ	106
--------------------------------------	---	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 3(295)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN TAI THAI	The use of language in ethnic minority areas in Ninh Thuan province	3
HOANG THI YEN	Positive meanings of Korean comparative proverbs - (focusing on the zodiac-related proverbs)	11
HA THUY DUONG	On the meanings of Vietnamese agricultural crops names	20
PHAN THI LAN	Formation of Vietnamese mine and geology terminologies	28

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

LAM HOA BINH - PHAN THI NGOC LE	Investigation into fieldtrip implementation in project-based teaching for Customs learners in their competence development	34
LUONG BA PHUONG	How to learn English reading skill better	46
PHAM THI THANH VAN	Renovating the content of Chinese subjects at school of foreign languages - Hanoi University of Science and Technology	51
PHAM THI HANG	Storytelling to boost VAK learning styles through a specific sample of Little Red Riding Hood	60
NGUYEN THI HUYEN TRANG	Common stress errors of intermediate-leveled students - at University of Engineering and Technology, VNU	70
PHAM THU HA	Improve non-English-major students' essay writing by applying verb nominalizations	75
DUONG THI PHUONG THAO	Dubbing: an useful method to foster language learners' motivation and enhance communicative skills	82
BUI THI ANH NGOC	Relationship between teachers' oral corrective feedback and students' uptake and repair in English lessons	88
VO MAI DO QUYEN - NGUYEN THI LOAN	Assessing the factors that affect teaching speaking English skills: the case of Hanoi University of Industry	95

LANGUAGE AND CULTURAL

TRAN HOANG ANH	Some cultural symbolism of fisheries in Dong Thap Muoi region	101
----------------	---	-----

FORUM FOR READERS

PHAN MAU CANH - NGUYEN THI THANH DUC	Professor Nguyen Nha Ban: a lifelong enthusiast with Nghe An language	106
--------------------------------------	---	-----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 4(296)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

BÙI TRỌNG NGOÃN	Một số tên sông ở Quảng Nam - Đà Nẵng	3
NGUYỄN MINH HÀ	Đa nghĩa là kết quả của hòa trộn ý niệm: trường hợp động từ <i>chạy</i> trong tiếng Việt	12
TRẦN QUỐC VIỆT	Đặc điểm cấu tạo của thuật ngữ kinh tế thương mại tiếng Việt	30
VŨ HOÀNG CÚC	Ảnh dụ ý niệm <i>GIA ĐÌNH HẠNH PHÚC LÀ TỔ ẤM</i> trong tiếng Việt	36
NGÔ THỊ TUYẾT - LÊ VIÊN LAN HƯƠNG	Một số khó khăn và nguyên nhân mắc lỗi khi học phát âm tiếng Việt của học viên Lào-Campuchia tại Học viện Quân y	42

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

PHẠM NGỌC HÀM - HOÀNG THỊ THU TRANG	Sự phát triển nghĩa của từ “đầu” trong tiếng Hán và tiếng Việt	49
NGUYỄN THỊ THỦY CHUNG	Nghĩa biểu trưng của thành ngữ, tục ngữ có chứa thành tố <i>flower</i> và <i>hoa</i> trong tiếng Anh và tiếng Việt	54
NGÔ THỊ KHÁNH NGỌC	So sánh ảnh dụ ý niệm về “người phụ nữ” trong tiếng Anh và tiếng Việt	63
TRẦN THỊ ÁNH TUYẾT	Ảnh dụ ý niệm chỉ địa điểm và thời gian trong diễn văn chống phân biệt chủng tộc của Martin Luther King, JR	75
PHẠM ĐỨC TRUNG	Lỗi dịch liên quan đến từ Hán Việt trong đối dịch Hán-Việt và giải pháp trong giảng dạy	82
NGUYỄN THANH VÂN	Tầm quan trọng của bản ngữ giáo viên trong sự phát triển chuyên môn đối với giáo viên ngoại ngữ	87

NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN VĂN THẠO - LÊ THỊ HƯƠNG	Cách dùng cụm từ cố định trong câu đối Nôm của Nguyễn Khuyến	95
--------------------------------	--	----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 4(296)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

BUI TRONG NGOAN	Several river names in Quang Nam - Da Nang	3
NGUYEN MINH HA	Polysemy as a consequence of conceptual blending: with the Vietnamese motion verb run/ chạy	12
TRAN QUOC VIET	The structural features of Vietnamese commercial economic terms	30
VU HOANG CUC	Conceptual metaphor A HAPPY FAMILY IS A WARM BIRD'NEST in Vietnamese	36
NGO THI TUYET - LE VIEN LAN HUONG	Difficulties and causes of Vietnamese pronunciation errors of learners attending Lao-Cambodia course at Vietnam Military Medical Academy	42

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

PHAM NGOC HAM - HOANG THI THU TRANG	Semantic development of the word "head" in Sinology and Vietnamese	49
NGUYEN THI THUY CHUNG	The symbolic meanings of idioms and proverbs having "flower" element in English and Vietnamese	54
NGO THI KHANH NGOC	A comparison of conceptual metaphors of "women" in English and Vietnamese	63
TRAN THI ANH TUYET	Conceptual metaphors using place and time expressions in speeches against racism by Martin Luther King, Jr	75
PHAM DUC TRUNG	Translation errors related to Sino-Vietnamese words in the Sino-Vietnamese translation and solutions in teaching	82
NGUYEN THANH VAN	The importance of teacher agency in language teacher professional development	87

LANGUAGE AND LITERATURE

NGUYEN VAN THAO - LE THI HUONG	The uses of word phrases in "Cau doi Nom" of Nguyen Khuyen	95
-----------------------------------	--	----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5a(297)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN LÂN TRUNG	Thành phần khởi ngữ trong tiếng Việt và tiếng Pháp: một số đề xuất chuyển dịch	3
TRẦN KIM PHƯƠNG	Ngụy biện trong truyện cười	13
NGUYỄN VĂN ĐỒNG	Chiến lược lịch sử trong giao tiếp của người Nam Bộ qua cặp thoại chứa hành động cầu khiến - từ chối	22

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

KIỀU THỊ VÂN ANH	Mối liên hệ giữa “被”、“得” trong tiếng Hán cổ đại và “bị”, “được” trong câu bị động của tiếng Việt hiện nay	33
LÊ THỊ HƯƠNG GIANG - LÊ THỊ HƯƠNG THẢO	Các yếu tố ảnh hưởng đến việc học kĩ năng nghe tiếng Anh trong môi trường học kết hợp của sinh viên đại học	37
PHẠM THU HÀ	Lỗi sử dụng mệnh đề quan hệ tiếng Anh và những gợi ý để tránh các lỗi sai này (trường hợp sinh viên không chuyên tiếng Anh, Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn - Đại học Quốc gia Hà Nội)	45
PHẠM HOÀI THU	Khó khăn và giải pháp của phương pháp dạy học tiếng Anh qua tác phẩm văn học	54

NGÔN NGỮ VỚI VĂN CHƯƠNG

LA NGUYỆT ANH	Một số xu hướng cấu trúc câu thơ trong <i>Thơ mới</i>	60
NGUYỄN TÚ QUYÊN - NGUYỄN THỊ HOA	Các từ ngữ chỉ thiên nhiên với vai trò khắc họa bức tranh toàn cảnh làng quê đồng bằng Bắc Bộ Việt Nam trong thơ Trần Đăng Khoa	66

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

MAI THỊ HẢO YẾN	Tên cửa hàng và sự chiếu vật trên biển hiệu quảng cáo thương mại ở thành phố Thanh Hóa	71
HOÀNG NGỌC DIỆP	Nhận diện <i>Truyện cười Việt Nam hiện đại</i>	79

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

ĐÀO THỦY NGUYỄN CAO THỊ HẢO	Truyền hình bằng ngôn ngữ Khmer ở Việt Nam	85
CHUNG KIỀU (Zhong Jiao)	Tìm hiểu đặc điểm và nội hàm văn hóa của từ xưng hô thân tộc trong tiếng Hà Nhì	94

TÁC GIẢ-TÁC PHẨM

PHẠM VĂN TÌNH	Đái Xuân Ninh - nhà ngôn ngữ, nhà sư phạm mẫu mực	102
---------------	---	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 5a(297)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN LAN TRUNG	"Khởi ngữ" in Vietnamese and "Antéposés" in French - some suggestive translations	3
TRAN KIM PHUONG	Fallacies in jokes	13
NGUYEN VAN DONG	Politeness strategies in the communication of Southern people through an adjacency pair of demand-denial	22

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

KIEU THI VAN ANH	The relationship between “被”、“得” in ancient Chinese language and "bị, được" in passive sentence of contemporary Vietnamese	33
LE THI HUONG GIANG - LE THI HUONG THAO	Affective factors in Vol.ved in English listening blended learning at higher education	37
PHAM THU HA	Errors in using English relative clauses and suggestions for avoiding these errors (a case study of non-English major students at University of Social Sciences and Humanities - VNU, Hanoi)	45
PHAM HOAI THU	Challengings and recommendations for teaching English through literature works	54

LANGUAGE AND LITERATURE

LA NGUYET ANH	Some structure trends in the new Poetry	60
NGUYEN TU QUYEN - NGUYEN THI HOA	Words in natural with the role of drawing the whole picture of the village in the North of Vietnam in Tran Dang Khoa's poetry	66

LANGUAGE AND CULTURAL

MAI HAO YEN	Name of the store and referring expression on the billboard in the Thanh Hoa city	71
HOANG NGOC DIEP	Identification for modern Vietnamese jokes	79

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

DAO THUY NGUYEN - CAO THI HAO	Television in Khmer language in Vietnam	85
CHUNG KIEU (Zhong Jiao)	Identifying the characteristics and cultural comprehension of the addressing-kinship terms in Hani language of Vietnam	94

AUTHORS AND WOKS

PHAM VAN TINH	Dai Xuan Ninh - respected linguist and teacher	102
---------------	--	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 5b(298)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN TAT THANG	Embodiment in the language of sports news	4
HO THI KIEU OANH - HO HAI XUAN TRANG	Linguistic features of argumentative utterances in the American TV series "The last ship"	14
NGUYEN THI THANH HUONG	Expressing time in English and Vietnamese proverbs	24
NGUYEN THU HANH	A pragmatic study on the complaints made by Australian native speakers and Vietnamese speakers of English	34
HOANG GIANG	A refusal to an invitation: a comparative study between Vietnamese native speakers and English ones	46
NGUYEN DONG PHUONG TIEN	A comparison on category classification of <i>black</i> and <i>đen</i> and <i>white</i> and <i>trắng</i> color terms in English and Vietnamese data	52
NGUYEN THI MO	Case study research: a method or an approach?	62
HO THI THUC NHI	The relations between human beings and animals through metaphorical expressions in English idioms from cognitive linguistics perspectives	70
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
PHAN VAN HOA - NGO THI HIEN TRANG	Using mind mapping technique in listening comprehension at faculty of English, University of Foreign Language Studies - The University of Danang	78
HOANG NGOC TUE - TRAN THI DUYEN	Key stakeholders' perspectives on English language requirements at work: concerns and solutions	85
MAI THI LOAN	Current challenges in the teaching of tertiary English	94
LUONG BA PHUONG	Difficultties of Vietnamese students in mastering English <i>tense and aspect</i>	101
NGUYEN THI HUONG - NGUYEN MINH HA	Using TED TALKS AS an authentic material to initiate debates in speaking lessons for English majored students	106
NGUYEN THI HUONG LAN - NGUYEN THI THU HA - BUI THI OANH - DO MAI QUYEN - NGUYEN DUC DAO	The application of genre-based pedagogy in English medium instruction classrooms in higher education	118
NGUYEN THI THU HIEN	Students' perspective on the implementation of a blended general English course in a university of Vietnam	123
NGUYEN DANG NGUYET HUONG	Initial consonant clusters with 's': the case of Vietnamese speakers of English	135
MAI THI LUA OANH	Teachers' beliefs and practices in teaching speaking and giving corrective feedback: a case study at Institute of International Finance education, Hanoi, Vietnam	141

NGUYEN THI MINH HANH - BUI THI THU GIANG	Applying magazine project-based learning in the translation course for English-majored students	152
PHI THI THU LAN	Cohesion and coherence in written texts by elementary English learners	159
NGUYEN QUANG MINH TRIENT	A survey on the uses of mobile phones in facilitating English learning for students at foreign languages department Sai Gon University	166
LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM		
DUONG THU HANG - NGUYEN THU QUYNH	Preserving ethnic languages - an urgent issue in the course of preserving and developing ethnic minorities of very few population in Vietnam nowadays	176

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 5b(298)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN TẮT THẮNG	Tính hiện thân của ngôn ngữ trong tin thể thao	4
HỒ THỊ KIỀU OANH - HỒ HẢI XUÂN TRANG	Đặc trưng ngôn ngữ của những phát ngôn tranh luận trong bộ phim truyền hình Mỹ "The Last Ship"	14
NGUYỄN THỊ THANH HƯƠNG	Việc biểu hiện thời gian trong tục ngữ tiếng Anh và tiếng Việt	24
NGUYỄN THU HẠNH	Nghiên cứu ngữ dụng về lời phàn nàn được thực hiện bởi người Úc bản ngữ và người Việt nói tiếng Anh	34
HOÀNG GIANG	Từ chối lời mời: nghiên cứu so sánh giữa người nói tiếng Việt và người nói tiếng Anh	46
NGUYỄN ĐỒNG PHƯƠNG TIÊN	So sánh phân loại phạm trù chỉ màu black và đen và white và trắng từ cứ liệu tiếng Anh và tiếng Việt	52
NGUYỄN THỊ MƠ	Điện cúu: phương pháp lấy số liệu hay phương pháp luận?	62
HỒ THỊ THỰC NHI	Nghiên cứu mối quan hệ giữa người và động vật thông qua các điển đạt ẩn dụ trong thành ngữ tiếng Anh dưới góc nhìn ngôn ngữ học tri nhận	70
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
PHAN VĂN HÒA - NGÔ THỊ HIỀN TRANG	Sử dụng sơ đồ tư duy trong kĩ năng nghe hiểu tại Khoa tiếng Anh, Trường Đại học Ngoại ngữ - Đại học Đà Nẵng	78
HOÀNG NGỌC TUỆ - TRẦN THỊ DUYÊN	Quan điểm của sinh viên, giảng viên, chuyên gia và nhà tuyển dụng về yêu cầu sử dụng tiếng Anh tại nơi làm việc: vấn đề và giải pháp	85
MAI THỊ LOAN	Những thách thức hiện nay trong dạy tiếng Anh ở bậc đại học	94
LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Những khó khăn của sinh viên Việt Nam trong việc nắm vững thì và thể tiếng Anh	101
NGUYỄN THỊ HƯƠNG - NGUYỄN MINH HÀ	Sử dụng TED TALKS như một nguồn tài liệu thực tế nhằm khơi gợi hoạt động tranh luận trong giờ dạy kĩ năng nói cho sinh viên chuyên ngữ tiếng Anh	106
NGUYỄN THỊ HƯƠNG LAN - NGUYỄN THỊ THU HÀ - BÙI THỊ OANH - ĐỖ MAI QUYÊN - NGUYỄN ĐỨC ĐẠO	Áp dụng phương pháp tiếp cận dựa trên thể loại trong giảng dạy chuyên ngành bằng tiếng Anh ở bậc Đại học	118
NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Cảm nhận của sinh viên về việc ứng dụng mô hình học tập kết hợp trong khóa học tiếng Anh tổng quát ở một trường đại học ở Việt Nam	123
NGUYỄN ĐẶNG NGUYỆT HƯƠNG	Đặc điểm phát âm tổ hợp phụ âm ba đầu âm tiết: trường hợp người Việt nói tiếng Anh	135

MAI THỊ LỰA OANH	Nghiên cứu về nhận thức và thực tế giảng dạy của giáo viên khi đưa ra phản hồi sửa lỗi trong kĩ năng Nói tiếng Anh của sinh viên tại Viện Đào tạo Quốc tế, Học viện Tài chính	141
NGUYỄN THỊ MINH HẠNH - BÙI THỊ THU GIANG	Áp dụng dự án tạp chí trong dạy học biên dịch cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Anh	152
PHÍ THỊ THU LAN	Tính liên kết và mạch lạc trong bài viết tiếng Anh của sinh viên không chuyên ở trình độ ngoại ngữ sơ cấp	159
NGUYỄN QUANG MINH TRIẾT	Khảo sát việc sử dụng điện thoại di động hỗ trợ việc học tiếng Anh cho sinh viên Khoa Ngoại ngữ, Trường Đại học Sài Gòn	166
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
DƯƠNG THU HẰNG - NGUYỄN THU QUỲNH	Bảo tồn ngôn ngữ tộc người - một vấn đề cấp bách trong hành trình bảo tồn và phát triển các dân tộc thiểu số rất ít người ở Việt Nam hiện nay	176

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 6(299)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

HOÀNG TRỌNG CANH	Thu thập và nghiên cứu từ nghề nghiệp trong tiếng Việt	3
PHẠM HIỀN	Đề xuất xây dựng cơ sở dữ liệu liên tưởng từ vựng tiếng Việt	10
TRỊNH THỊ HÀ - NGUYỄN THẾ DƯƠNG	Khảo sát chương trình giảng dạy tiếng mẹ đẻ cấp tiểu học tại Anh và một số gợi mở đối với chương trình tiếng Việt tiểu học (thuộc chương trình giáo dục phổ thông tổng thể của Việt Nam)	20
BÙI THỊ NGỌC ANH	Khảo sát năng lực giao tiếp của học sinh tiểu học thông qua kĩ năng đọc	27
HỒ XUÂN MAI	So sánh năng lực tiếng Việt của học sinh lớp 1 giữa người Stiêng, người Khmer với người Kinh (qua khảo sát 6 trường tiểu học ở tỉnh Bình Phước)	36
NGUYỄN THỊ THỦY	Ngữ âm tiếng Việt ở thổ ngữ Cao Lao Hạ	42
TRƯƠNG NHẬT VINH	Tên gọi làng Phú Gia (Hà Nội)	50
NGUYỄN HẢI LONG	Hành động hỏi trực tiếp tìm thông tin và những hành động đáp tương ứng trong cặp tương tác trao-đáp (qua lời thoại nhân vật trên tư liệu tiểu thuyết Hồ Anh Thái)	58
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
TRẦN THANH DŨ	Phụ âm xát tiếng Việt và tiếng Anh	65
NGUYỄN HẠNH ĐÀO - NGUYỄN PHƯƠNG LINH	Nghiên cứu áp dụng phương pháp dạy học tích cực môn tiếng Anh cho sinh viên không chuyên tại một trường đại học ở Việt Nam	73
PHẠM MAI KHÁNH - ĐỖ THANH LOAN	Một số giải pháp nâng cao hiệu quả của việc học tiếng Anh trực tuyến trong giáo dục đại học	81
NGUYỄN THỊ THU HẰNG	Một số hoạt động giúp sinh viên luyện tập câu gián tiếp	88
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		
LÊ VĂN PHƯƠNG	Dấu ấn địa văn hóa phương Nam qua <i>Thơ mới</i> 1932-1945	94
NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM		
PHẠM THỊ XUÂN NGA	Đặc điểm cấu trúc so sánh trong luật tục Êđê	100

LANGUAGE & LIFE

Vol. 6(299)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

HOANG TRONG CANH	Collect and research Vietnamese professional words	3
PHAM HIEN	On constructing a database Vietnamese word associations	10
TRINH THI HA - NGUYEN THE DUONG	Investigation of the English subject in UK primary curriculum and some suggestions for the implementation of Vietnamese subject in the new Vietnam's general education program	20
BUI THI NGOC ANH	A survey on communicative competence of primary students through reading skill	27
HO XUAN MAI	Compare an ability on Vietnamese language of Stieng and Khmer of class 1 with the same Kinh (Survey through 6 primary school in Bình Phước province)	36
NGUYEN THI THUY	Vietnamese phonetic in Cao Lao Ha sub-dialect	42
TRUONG NHAT VINH	About the name of Phu Gia village (Ha Noi)	50
NGUYEN HAI LONG	The direct interrogative speech acts in Wh-questions and corresponding responses in pairs of turn-takings (through the speakers' speech in conversations in Hồ Anh Thái's books)	58

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

TRAN THANH DU	Fricatives fricatives in Vietnamese and English	65
NGUYEN HANH DAO - NGUYEN PHUONG LINH	The application of active learning to teaching non-English-major students: a mixed-method research at a University in Vietnam	73
PHAM MAI KHANH - DO THANH LOAN	Some solutions to increase the effectiveness of learning English online at tertiary education	81
NGUYEN THI THU HANG	Some suggested activities for students to practise indirect speech	88

LANGUAGE AND CULTURAL

LE VAN PHUONG	The geo-culture imprint in new poetry 1932-1945	94
---------------	---	----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

PHAM THI XUAN NGA	Comparative structural characteristics in Ede customary law	100
-------------------	---	-----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 7(300)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VIỆT KHOA	Đôi điều về địa danh nước Anh từ góc nhìn địa danh học	3
NGUYỄN THỊ BÍCH HẠNH	Ấn dụ ý niệm "CHÍNH TRỊ LÀ TRÒ CHƠI" trên một số báo mạng tiếng Việt	11
NGŨ TUYẾT PHƯƠNG	Ý niệm về đời người trong thành ngữ, tục ngữ tiếng Việt	18
NGUYỄN THỊ THU TRANG	Tình hình viết tên cơ quan, tổ chức Việt Nam (khảo sát trên website và báo điện tử)	23
NGUYỄN THỊ VÂN CHI	Thành ngữ, tục ngữ tiếng Thái Lan có yếu tố chỉ con vật	30

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

PHẠM THỊ THỦY	Khảo sát cách cảm ơn và lời đáp trong hội thoại tiếng Anh và tiếng Việt (trên ngữ liệu sách dạy tiếng Anh và tiếng Việt cho người nước ngoài)	36
NGŨ PHƯƠNG ANH	Đánh giá việc ứng dụng công nghệ thông tin vào giảng dạy lí thuyết tiếng Anh	47
NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Sự biến đổi ngữ âm trong lời nói tiếng Anh	54
ĐÀO THỊ LAN ANH	Một số đặc điểm của đại từ nhân xưng ngôi thứ nhất trong tiếng Thái Lan (có liên hệ với tiếng Việt)	60
LÊ THỊ HẰNG	Xây dựng động cơ học tập tích cực cho sinh viên ngành Giáo dục Mầm non tại Trường Đại học Quảng Bình	73
LÊ THỊ CHINH	Khảo sát xu hướng tạo từ mới trong tiếng Anh	79
NGUYỄN MAI HOA	Vài nét đặc trưng văn hóa - dân tộc thể hiện qua tên gọi của nhóm từ chỉ trang phục tiếng Việt và tiếng Anh	85
NGUYỄN HẠNH ĐÀO	Nghiên cứu lợi ích của hoạt động nghe dựa vào chủ đề với sinh viên chuyên tiếng Anh tại Trường Đại học Bách khoa Hà Nội	93
DƯƠNG HỒNG QUÂN	Một vài đặc điểm của thành ngữ tiếng Anh	103

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

ĐỖ THỊ THU HƯƠNG	Vai trò của tri thức từ vựng với đọc hiểu văn bản văn học	109
------------------	---	-----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

NGUYỄN MINH HOẠT	Hình tượng con voi trong tâm thức của người Êđê qua sử thi Đăm Săn	117
------------------	--	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 7(300)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN VIET KHOA	An approach to English place-names in light of toponomastics	3
NGUYEN THI BICH HANH	Conceptual metaphor POLITICS IS A GAME in some Vietnamese online newspapers	11
NGO TUYET PHUONG	The concept of human life in Vietnamese idioms and proverbs	18
NGUYEN THI THU TRANG	The situation of writing names of Vietnamese agencies and organizations (surveyed on websites and online newspapers)	23
NGUYEN THI VAN CHI	Thai's animal-related proverbs and idioms	30

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

PHAM THI THUY	An investigation into the ways to say 'thank you/ thanks' and responses in English-Vietnamese conversations (Data taken from books teaching English and Vietnamese to foreigners)	36
NGO PHUONG ANH	Students' feedback to ICT integrated English linguistics courses	47
NGUYEN THI THANH HUYEN	The phonetic changes in English words	54
DAO THI LAN ANH	Some characteristics of the first-person pronouns in Thai language the first step in contacting with Vietnamese	60
LE THI HANG	Building up positive English learning motivation for pre-school teacher education students at Quang Binh University	73
LE THI CHINH	A study on the formation of new English words	79
NGUYEN MAI HOA	Some cultural characteristics revealed through the nomenclature of clothing in Vietnamese and English	85
NGUYEN HANH DAO	An investigation into benefits of doing topic-based listening tasks for English-majored students at Hanoi University of Science and Technology	93
DUONG HONG QUAN	Some features of English idioms	103

LANGUAGE AND LITERATURE

DO THI THU HUONG	The role of lexical knowledge with reading comprehension of literary texts	109
------------------	--	-----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

NGUYEN MINH HOAT	The image of the elephant in the mind of the Ede people through the Đăm Săn epic	117
------------------	--	-----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 8(301)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

ĐOÀN VĂN PHÚC	Tác động tích cực của quyết định 53-CP tới giáo dục tiếng mẹ đẻ cho học sinh tiểu học Mông ở Tây Bắc (nghiên cứu trường hợp ở huyện Điện Biên Đông)	3
ĐẶNG THỊ THU	Con người cá nhân qua tham thoại chứa hành động nhận xét trong lời thoại nhân vật của tiểu thuyết Ma Văn Kháng	11
TRẦN THỊ LAM THỦY - LÊ THẾ HÙNG	Nghệ thuật sử dụng từ chỉ số của người Việt trong thành ngữ, tục ngữ và ca dao	18
TRẦN THỊ DỤ	Mô hình cấu tạo của thuật ngữ pháp luật về quyền con người là ngữ trong tiếng Việt	23
NGUYỄN MAI PHƯƠNG	Ngữ nghĩa và cách sử dụng tổ hợp tiểu từ tình thái cuối phát ngôn trong giao tiếp của người Nam Bộ	29

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

PHẠM THỊ THANH THÙY	Chia sẻ kinh nghiệm ứng dụng nghiên cứu một số đặc điểm của não bộ trong việc giảng dạy tiếng Anh kinh doanh	35
TRƯƠNG GIA QUYỀN - HOÀNG TỐ NGUYỄN - NGUYỄN THỊ THU HẰNG - HUỖNH NGUYỄN THÙY TRANG	Phân tích lỗi dùng từ gần nghĩa tiếng Trung của sinh viên Khoa Ngữ văn Trung Quốc, Trường Đại học Khoa học Xã hội và Nhân văn, Đại học Quốc gia Thành phố Hồ Chí Minh	45
VŨ THỊ HƯƠNG TRÀ	Từ ngữ tiếng Anh trong ngôn ngữ mạng Trung Quốc	51
PHAN THỊ HÀ	Bước đầu tìm hiểu ẩn dụ ngữ âm trong tiếng Hán	55
ĐINH KHẮC ĐỊNH - NGUYỄN TUẤN HƯNG	Kĩ năng nghe hiểu tiếng Anh của sinh viên ngành quản trị khách sạn, Khoa Du lịch, Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	59
LÊ THỊ NGỌC HÀ	Khảo sát việc sử dụng chiến lược viết của sinh viên học tiếng Pháp tại Đại học Đà Nẵng	65
NGUYỄN THỊ NƯƠNG	Các giới từ chỉ địa điểm trong tiếng Đức " <i>in (trong)/ an (ngoài)/ neben (bên cạnh)</i> " đối chiếu với tiếng Việt	72
ĐẶNG NGHIÊM THU ANGA - HÀ THỊ HƯƠNG SƠN	Tiếp cận việc giảng dạy tiếng Anh theo hướng dụng học tại Học viện An ninh Nhân dân	78
VŨ DIỆU THÚY	Ứng dụng mô hình Blended learning vào dạy và học tại Khoa tiếng Anh, Trường Đại học Mở Hà Nội	85

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

LÊ ĐỨC LUẬN - HOÀNG THỊ LINH GIANG	Tín hiệu thẩm mỹ về màu sắc trong thơ Quang Dũng	93
NGÔ THỊ THÚY ANGA	Nghĩa biểu trưng của từ láy trong ngôn ngữ thơ, qua tuyển tập "Thơ Việt Nam 1945-1985"	99
MÔNG LÂM	Hai bài thơ "Có một mùa thu" và "Mùa thu" của Hữu Đạt - bước chuyển tiếp sang thơ hình họa ở Việt Nam	104

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

TẠ QUANG TÙNG	Các tiếng địa phương Kháng ở Việt Nam	107
ĐOÀI HOÀNG ĐỨC	Tình hình sử dụng ngôn ngữ của cộng đồng người Stiêng ở huyện Hớn Quản, tỉnh Bình Phước	115

LANGUAGE & LIFE

Vol. 8(301)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

DOAN VAN PHUC	Positive impacts of 53-CP decision on mother tongue education of Mong pupils in primary schools in the North-West of Vietnam (case study in Dien Bien Dong district)	3
DANG THI THU	Individual human being through commentary dialogues of characters in Ma Van Khang's novels	11
TRAN THI LAM THUY - LE THE HUNG	The using of phraseology by numbers of Vietnamese in idioms, proverbs and folk verses	18
TRAN THI DU	The structural models of phrasal legal terms for human rights in Vietnamese	23
NGUYEN MAI PHUONG	Semantics and usage of modal particle complex at the end of speech in Nam Bộ people's conversations	29

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

PHAM THI THANH THUY	Experience in applying brain-based knowledge in teaching business English	35
TRUONG GIA QUYEN - HOANG TO NGUYEN - NGUYEN THI THU HANG - HUYNH NGUYEN THUY TRANG	Analysis of common mistakes when using Chinese near-synonyms of the students at the Faculty of Chinese linguistics and literature, University of Social Science and Humanities, Viet Nam National University Ho Chi Minh City	45
VU THI HUONG TRA	English words in the Chinese cyber - language	51
PHAN THI HA	A preliminary study on phonetic metaphor in Chinese	55
DINH KHAC DINH - NGUYEN TUAN HUNG	English language skills of students of Hotel Administration, Faculty of Tourism at Hanoi University of Industry	59
LE THI NGOC HA	An investigation into writing strategies used by students of French in Danang University	65
NGUYEN THI NUONG	Prepositions of place in German "in (in)/ an (outside)/ neben (next to)" in comparison with Vietnamese	72
DANG NGHIEM THU NGA - HA THI HUONG SON	Approaching English instruction from pragmatic perspective at people's Security Academy	78
VU DIEU THUY	Applying Blended learning model in teaching and learning at Faculty of English, Hanoi Open University	85

LANGUAGE AND LITERATURE

LE DUC LUAN - HOANG THI LINH GIANG	Aesthetic signals about color in Quang Dung's poetry	93
NGO THI THUY NGA	The symbolic meaning of alliterative words in the poetry language through the collection of "Vietnamese Poetry 1945-1985"	99
MONG LAM	Two poems "There is an autumn" and "Autumn" of Huu Dat - the transition to pictorial poetry in Vietnam	104

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

TA QUANG TUNG	Dialects of Khang language in Vietnam	107
DOAI HOAI DUC	The situation of using the language of the Stieng community in Hon Quan district, Binh Phuoc province	115

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 9(302)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGÔ TỰ LẬP	Vol.oshinov và khởi đầu của lí thuyết diễn ngôn	3
HOÀNG THỊ YẾN - ĐỖ PHƯƠNG THÙY - TRẦN MINH PHƯƠNG	Sắc thái tiêu cực của tục ngữ so sánh tiếng Hàn có yếu tố chỉ con giáp: ý nghĩa về phẩm chất, hành động và trạng thái	10
BÙI THỊ NGỌC ANH	Khoảng cách giới và kĩ năng viết của học sinh tiểu học (nghiên cứu trường hợp tại Thanh Hóa)	21
VÕ THỊ NGỌC HOA	Sự "mở rộng" hình thức cấu trúc để diễn đạt mức độ trong tiếng Việt toàn dân và tiếng Nam Bộ	29
NGUYỄN HẢI LONG	Hành động hỏi trực tiếp đúng-sai và những hành động đáp tương ứng trong cặp tương tác trao-đáp (qua lời thoại nhân vật trên tư liệu tiểu thuyết Hồ Anh Thái)	36
LÊ THU TRANG - TÔNG THÙY VÂN	Đặc điểm một số thành ngữ tiếng Hán có liên quan tới y học cổ truyền Trung Quốc	44
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
PHAN THỊ NGỌC LỆ	Cách sử dụng các phương tiện liên kết từ vựng trong các bài viết thư tiếng Anh của sinh viên Việt Nam	51
NGUYỄN ĐÌNH PHƯỚC - NGUYỄN MINH THÚY - TRẦN TUYẾT NHUNG - VÕ NGỌC TUẤN KIỆT	Về việc giảng dạy chữ Hán cho sinh viên chuyên ngành ngôn ngữ Trung Quốc	59
KHUU CHÍ MINH - TRẦN TUYẾT NHUNG	Cách dịch liên từ "从而" và lỗi sai thường gặp của người học tiếng Trung	63
TRẦN TRƯƠNG HUỖNH LÊ - LÊ MINH THANH - HOÀNG TỔ NGUYỄN	Phân tích lỗi ngữ pháp trong quá trình thực hành dịch Hán-Việt của sinh viên trình độ sơ cấp ngành Ngôn ngữ Trung Quốc	67
HOÀNG NGỌC TUỆ NGUYỄN THỊ THANH BẰNG	Thiết kế dạy kĩ năng nói tiếng Anh theo đường hướng ngữ cảnh hóa	73
PHẠM MAI KHÁNH - ĐỖ THANH LOAN	Cách thức triển khai các trò chơi ngôn ngữ hiệu quả trong dạy và học tiếng Anh bậc đại học	77
NGUYỄN THANH THỦY	Giảng dạy phát âm tiếng Anh dưới sự ảnh hưởng của tiếng Anh thế giới	86
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
LÊ THỊ THÙY VINH	Kết hợp từ ngữ bất thường - một dạng tín hiệu thẩm mỹ đặc biệt trong ngôn ngữ thơ ca	93
VŨ THỊ THANH HOÀI	Tổ chức lời văn theo nguyên tắc gây cười trong một số tiểu thuyết Việt Nam đương đại	101
HOÀNG NGỌC DIỆP	Chơi chữ trong truyện cười hiện đại Việt Nam	108
NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA		

TRỊNH THỊ THU HÀ	Giá trị kinh nghiệm và đặc trưng văn hóa Thái Lan qua tục ngữ có yếu tố chỉ con voi	114
------------------	---	-----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

PHAN HOÀNG ANH	Hệ thống phụ âm và nguyên âm tiếng Kháng bản Na Khuy, xã Bình Lự, huyện Tam Đường, tỉnh Lai Châu	119
----------------	--	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 9(302)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGO TU LAP	Vol.oshinov and the beginning of discourse theory	3
HOANG THI YEN - DO PHUONG THUY - TRAN MINH PHUONG	Negative nuances of Korean comparative proverbs with zodiac signs: meaning of quality, action and status	10
BUI THI NGOC ANH	Gender gap and writing skills of primary students (case study in Thanh Hoa)	21
VO THI NGOC HOA	The "expansion" of the structural form to express degrees in national Vietnamese language and Southern dialect	29
NGUYEN HAI LONG	The direct interrogative speech acts in yes-no questions and the corresponding responses in pairs of turn-takings (through the conversations in Hồ Anh Thái's non-fictions)	36
LE THU TRANG - TONG THUY VAN	Classification and characteristics of some Chinese idioms related to Chinese traditional medicine	44

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

PHAN THI NGOC LE	The use of cohesion lexical devices in English letter writing of Vietnamese students	51
NGUYEN DINH PHUC - NGUYEN MINH THUY - TRAN TUYET NHUNG - VO NGOC TUAN KIET	Research on Chinese character teaching for Chinese majors	59
KHUU CHI MINH - TRAN TUYET NHUNG	Translation of "从而" and common mistakes of Chinese learners	63
TRAN TRUONG HUYNH LE - LE MINH THANH - HOANG TO NGUYEN HOANG NGOC TUE - NGUYEN THI THANH BANG	Analysis of grammatical errors in Chinese-Vietnamese translation practice of students majoring in Chinese	67
PHAM MAI KHANH - DO THANH LOAN	How to exploit language games in teaching and learning English at tertiary education	77
NGUYEN THANH THUY	A review on teaching English pronunciation in world Englishes	86

LANGUAGE AND LITERATURE

LE THI THUY VINH	Unusual combination of languages - a special kind of aesthetic cue in poetic language	93
VU THI THANH HOAI	Organizing literary language under the amusing rule in contemporary Vietnamese novels	101
HOANG NGOC DIEP	Wordplay on Vietnamese modern jokes	108

LANGUAGE AND CULTURAL

TRINH THI THU HA	Experience values and cultural features of Thailand through the proverbs with the elephant-denoting element	114
------------------	---	-----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

PHAN HOANG ANH	The consonant and vowel system of Khang language in Na Khuy village, Binh Lu commune, Tam Duong district, Lai Chau province	119
----------------	---	-----

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 10(303)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN KHANG	Đặc điểm của tiếng Mường trong sự so sánh với tiếng Việt và việc biên soạn “Từ điển Mường-Việt”, “Từ điển Việt-Mường”: tiếng Mường ở tỉnh Hòa Bình	3
NGUYỄN TÀI THÁI	Cách phát âm một số phụ âm đầu ở đảo Ngọc Vũng, huyện Vân Đồn, Quảng Ninh	11
BÙI THỊ ĐÀO	Hàm ý đàm thoại trong tập truyện ngắn <i>Bến quê</i> của Nguyễn Minh Châu	16

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

NGUYỄN THỊ THU HIỀN	Ngôn ngữ đánh giá trong các bài bình luận phim tiếng Anh và tiếng Việt	20
TRƯƠNG VĂN ĐỊNH	Thái độ biểu hiện qua phát ngôn phê bình trong hội thoại tiếng Anh	26
HÀ THANH HẢI	Ngôn ngữ thể hiện quan điểm và thái độ trong chiến tranh thương mại giữa Mỹ và Trung Quốc trên bản tin CNN: nhìn từ bình diện thuyết đánh giá	38
LÊ NHÂN THÀNH - VÕ MỸ THỤ	Chất lượng dịch thành ngữ tiếng Anh có yếu tố thời gian sang tiếng Việt của Google translate	44
HỒ NỮ NHƯ Ý - NGUYỄN THỊ THANH TÂM	Biện pháp tu từ trong các bài thuyết trình TED Talks	50
NGUYỄN TIẾN PHÙNG	Cách sử dụng ngôn ngữ thể hiện thái độ trong bài đọc hiểu của bộ sách <i>Solutions</i> từ góc độ của thuyết đánh giá và lí thuyết về thể loại theo trường phái Sydney	57
LƯƠNG THỊ HƯƠNG THẢO	Đặc điểm ngôn ngữ thuyết phục trong các bài phát biểu chấp nhận đề cử của hai ứng viên Tổng thống Mỹ Barack Obama và John McCain	64
HỒ THỊ NGỌC HÀ	Đặc điểm ngữ nghĩa của tục ngữ về thời tiết trong tiếng Hán và tiếng Việt	72
HỒ PHƯƠNG TÂM	Sự tương đồng và khác biệt về đặc điểm nội dung của thành ngữ trên báo chí tiếng Hán và tiếng Việt	78
NGUYỄN THỊ THANH HÀ - NGUYỄN LƯƠNG HẠ LIÊN	Chiến lược từ chối lời đề nghị trong tiếng Anh	84
NGUYỄN THỊ NGỌC HƯỜNG HUỲNH THỊ CẨM NHUNG - BÙI NGUYỄN PHƯƠNG THẢO	Các mẫu động từ <i>be</i> , <i>have</i> và <i>do</i> trong bài hát tiếng Anh về tình yêu	90
LÊ HỮU LỘC	Khảo sát nguồn ngôn liệu đánh giá trong truyện ngắn tiếng Anh dành cho trẻ em	100
NGUYỄN THỊ THANH TRÚC - NGUYỄN THỊ THANH TÂM	Một số khác biệt văn hóa trong giao tiếp phi ngôn ngữ Mỹ Việt	106

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

TRẦN THANH VÂN - HOÀNG THỊ HƯƠNG	Động từ chỉ tâm trạng trong Đòn ca tài tử Nam Bộ	111
ĐỖ THỊ YẾN	Đặc trưng văn hóa biểu hiện qua từ ngữ nghề bánh truyền thống ở Nam Bộ	117

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN THỊ THANH ĐỨC	Dấu ấn phong cách Hàn Mặc Tử qua cách sử dụng điệp ngữ trong thơ	123
----------------------	--	-----

LANGUAGE & LIFE

Vol. 10(303)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN VAN KHANG	Typical features of Muong language in comparison to those of Vietnamese and the compilation of “Muong language-Vietnamese Dictionary”, “Vietnamese-Muong language Dictionary”: Muong language in Hoa Binh province	3
NGUYEN TAI THAI	The pronunciation of some typical initial consonants on Ngoc Vung island, Van Don district, Quang Ninh province	11
BUI THI DAO	Conversational implicatures in the story Ben que by Nguyen Minh Chau	16

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGUYEN THI THU HIEN	Language of evaluation in Vietnamese and English film reviews	20
TRUONG VAN DINH	Attitudes displayed in criticizing utterances in English conversation	26
HA THANH HAI	Linguistic expressions of social attitudes in CNN News Reports towards America-China trade war: an Appraisal study	38
LE NHAN THANH - VO MY THU	Google translate’s quality of the translation of English idioms with words indicating time into Vietnamese	44
HO NU NHU Y - NGUYEN THI THANH TAM	Rhetorical devices in TED Talks’ presentations	50
NGUYEN TIEN PHUNG	Use of attitudinal expressions in reading texts from the Solutions textbooks in the light of the appraisal framework and the Sydney-school genre theory	57
LUONG THI HUONG THAO	Persuasive language in Barack Obama’s and John McCain’s acceptance speeches	64
HO THI NGOC HA	Semantic characteristics of weather-related proverbs in Chinese and Vietnamese	72
HO PHUONG TAM	Similarities and differences of semantic feature of idioms on Chinese and Vietnamese newspapers	78
NGUYEN THI THANH HA - NGUYEN LIEN HA LIEN	Strategies to decline requests in English	84
NGUYEN THI NGOC HUONG - HUYNH THI CAM NHUNG - BUI NGUYEN PHUONG THAO	Patterns for primary verbs be, have and do in English love songs	90
LE HUU LOC	Language of evaluation in English short stories for children	100
NGUYEN THI THANH TRUC - NGUYEN THI THANH TAM	Some cultural differences in American and Vietnamese nonverbal communication	106

LANGUAGE AND CULTURAL

TRAN THANH VAN - HOANG THI HUONG	Verbs of moods in the Southern Don ca tai tu	111
DO THI YEN	Cultural features of words of traditional “cake-making” craft in the Southern region of Vietnam	117
LANGUAGE AND LITERATURE		
NGUYEN THI THANH DUC	Impression of Han Mac Tu style through the use of repeated words in poems	123

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 11a(304)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VĂN ĐỘ	Ăn dụ khái niệm nhìn từ bình diện lí thuyết	3
ĐỖ THỊ HIỀN - NGUYỄN THỊ THANH TÂM	Tìm hiểu một số vấn đề về dạy học tiếng Việt cho trẻ điếc ở trường tiểu học	13
NGUYỄN THỊ THANH NGÂN	Quan hệ liên nhân - cơ sở tạo lập lời mời ăn uống trong tiếng Việt	20
HÀ THỊ MAI THANH - LÊ THỊ QUỲNH THAO	Năng lực đọc lựa chọn tiếng Việt của sinh viên dân tộc thiểu số tại Trường Đại học Tây Bắc	24
LÊ THỊ LÂM - ĐÀM THỊ THÚY	Đặc điểm sử dụng nhóm từ ngữ chỉ tín ngưỡng thờ cúng xét theo phân tầng xã hội	30
LA THỊ MỸ QUỲNH	Vai trò ngữ pháp, ngữ nghĩa của quan hệ từ “với” trong tiếng Việt	36
LÊ THỊ TRANG	Kết tử lập luận trong kịch của Lưu Quang Vũ	45
NGUYỄN THỊ HỒNG	Bước đầu tìm hiểu hành vi cầu khiến và ứng dụng trong giảng dạy tiếng Việt như một ngoại ngữ	50

NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ

PHẠM NGỌC HÀM - HOÀNG NGỌC NGUYỄN HỒNG	Khảo sát nghĩa của nhóm chữ Hán có chứa西 làm thành tố biểu ý	58
NGUYỄN THỊ THANH HUYỀN	Kĩ năng đánh dấu trọng âm tiếng Anh	63
NGUYỄN THỊ HẰNG NGA	Một số lỗi điển hình và những gợi ý để tránh các lỗi khi sử dụng kính ngữ tiếng Nhật (trường hợp sinh viên không chuyên tiếng Nhật Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội)	70
PHAN THANH QUYÊN - NGUYỄN VIỆT NGA	Các yếu tố ảnh hưởng đến việc học kĩ năng nói tiếng Anh của sinh viên ngành May - Thiết kế thời trang	80

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

HOÀNG ANH THI	Giao tiếp liên văn hóa và dạy tiếng Việt song song dạy văn hóa Việt	86
NGUYỄN MINH HOẠT	Nguồn gốc, cấu tạo tên gọi các món ăn ở Bến Tre	93
TRẦN HOÀNG ANH - LÊ TRẦN ĐAN PHỐ	Định danh tên gọi ghe xuồng ở vùng đồng bằng sông Cửu Long	100

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

TRẦN THỊ MỸ HẠNH	Chức năng thẩm mĩ của định ngữ nghệ thuật trong các tác phẩm văn xuôi Việt Nam hiện đại	104
------------------	---	-----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

VŨ THỊ THẮNG	Từ các tên gọi ở đền Chín Gian và lễ hội dâng trâu tế trời của người Thái huyện Như Xuân, tỉnh Thanh Hóa	109
VÕ XUÂN HÀO - HUỲNH THỊ ANH THẢO	Chính sách ngôn ngữ đối với dân tộc thiểu số ở tỉnh Bình Định	114

LANGUAGE & LIFE

Vol. 11a(304)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN VAN DO	Conceptual metaphors viewed from theoretical aspect	3
DO THI HIEN - NGUYEN THI THANH TAM	Identifying some problems regarding teaching Vietnamese for deaf children	13
NGUYEN THI THANH NGAN	Interpersonal relationships - foundation for creating an invitation when having meal in Vietnamese	20
HA THI MAI THANH - LE THI QUYNH THAO	Vietnamese selective reading competence of ethnic minority students at Tay Bac University	24
LE THI LAM - DAM THI THUY	Characteristics of using the words indicating the belief of worship in Vietnamese from the perspective of social stratification	30
LA THI MY QUYNH	The grammatical and semantic role of relational word "với" in Vietnamese	36
LE THI TRANG	Argument connectors in plays written by Luu Quang Vu	45
NGUYEN THI HONG	A preliminary study the directives speech act and the applications in teaching Vietnamese as a foreign language	50

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

PHAM NGOC HAM - HOANG NGOC NGUYEN - HONG	Semantic features of Chinese characters containing '酉'	58
NGUYEN THI THANH HUYEN	Marking word stress skills in English	63
NGUYEN THI HANG NGA	Errors in using Japanese Honorifics and suggestions for avoiding these errors (A case study of non-Japanese major students at Hanoi University of Industry)	70
PHAN THANH QUYEN - NGUYEN VIET NGA	Factors affecting English speaking skills of Garment technology and fashion Design students	80

LANGUAGE AND CULTURAL

HOANG ANH THI	Intercultural communication and how to build Vietnamese lesson with two goals: language and culture	86
NGUYEN MINH HOAT	Origin and structure of names of dishes in Ben Tre province	93
TRAN HOANG ANH - LE TRAN DAN PHO	The nomination of canoes in Mekong Delta	100

LANGUAGE AND LITERATURE

TRAN THI MY HANH	Aesthetic functions of artistic attributes in the modern Vietnamese literary works	104
------------------	--	-----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

VU THI THANG	From names at Chin Gian temple and the Thai's buffalo - offering festival to worship the god in Nhu Xuan district, Thanh Hoa province	109
VO XUAN HAO - HUYNH THI ANH THAO	Language policies for ethnic minority peoples in Bình Định province	114

LANGUAGE & LIFE

Vol. 11b(305)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

NGUYEN VIET KHOA	Outstanding sociolinguistic and sociocultural issues in anthroponomastics	6
VO DAI QUANG	Modal categories in English auxiliary verbs	16
DO VU HOANG TAM - NGUYEN QUANG NGOAN	Functions of directives in the movie "Green book"	27
NGUYEN THU HANH	Using transitivity framework in stylistic analysis of Olga Masters' journalism and fiction writing	34
NGUYEN DIEU THUONG	Some modality means in arguments of delegates of Vietnam national assembly	44
NGUYEN THI HONG HA	Linguistic concordance of keyword 'Brand' in a particular marketing publication by Philip Kotler	52

FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE

NGO HUU HOANG - DO THI THUY VAN	Critical thinking and English language teaching	57
PHAN VAN QUE - MAI THI LUA OANH	Online teaching and learning with zoom for English majored students - effectiveness and problems: a case study at faculty of English language studies, Hanoi University of Business and Technology	62
PHAN VAN HOA - PHAM THI TAI	Difficulties faced by female lecturers of English in Vietnam higher education: evidence and solutions	71
NGUYEN HANH DAO - NGUYEN PHUONG LINH	An investigation into ELT teachers' awareness of spoken grammar at a university in Vietnam	78
LUONG BA PHUONG	Globalization effects on English language teaching and learning	86
PHAM HUY CUONG	Errors in translating Vietnamese dishes into English: implications for teaching translation	90
TRAN THI MINH GIANG	English-majored students' barriers in using the pattern "I + cognitive non-factive verb and epistemic adverb collocations": a case of a Vietnamese university	97
KHAU HOANG ANH	Second year English majors' use of English tenses and aspects: an investigation and treatment	107
NGUYEN QUANG MINH TRIET	The effects of Vietnamese communication culture on the using English in daily context of people district 1 and district 3 with the age at 18 and older	116
HOANG NGOC TUE - TRAN KIEU ANH - NGUYEN THI LAN	The investigation into factors affecting anxiety in oral presentation of EFL students	122
TA THI BICH LIEN - TRAN THI KIM HIEU	Applying a speaking marking rubric for Non-English major students' self-assessment to improve their speaking performance	130

TRINH BOI NGOC - NGUYEN HUY THONG	The impact of dentistry students' learning styles on their academic achievement	136
TRAN NGOC DUC - PHAM THI BICH HAO - NGHIEM THI THU HA	Pair work and small group activities: Good ways to improve students' oral interaction times and make students more confident in Blended learning classes	144
PHAM THI THUY TRAM	The use of E-learning at Van Lang University: Non-English majors' perspective and its effects on their academic achievements	151
NGO THI LIEN HUONG - NGUYEN NGOC BAO CHAU	Enhancing intercultural competence using short stories: A case study of second-year English majors at University of Foreign Languages, Hue University	159
NGUYEN THI HUONG - PHAM HAI YEN	Errors encountered by Non-English major freshmen in pronouncing English single sounds - a case study at Hanoi University of Industry	166
NGUYEN THI LE HANG	Fostering reading comprehension through interactive activities - EFL tertiary teachers' perceptions	172
NGUYEN THI LE THUY - NGUYEN THI DIU	Using note-taking to improve English listening comprehension for the first year non-major students	185
TRAN THI CUC	Using portfolios to enhance EFL students' translation competence at Saigon University	190
PHAM THANH LOAN	Perceptions of students at Bac Lieu University towards using interactive whiteboard in EFL classroom	196
TRINH HONG LINH	The practicality of project-based learning of ESP courses in job performances: graduates' perceptions	204
TRAN THI THANH THUY - DOAN TRAN THUY VAN	Non-English majors' needs for general English course at Quy Nhon University	208
DO THI THU NGA	Overview of peer review to students' writing in teaching and learning	214
LANGUAGE AND LITERATURE		
NGUYEN THE TRUYEN - NGUYEN HOANG PHUONG	Cognitive stylistics/ cognitive poetics: interface between linguistics, literary studies and cognitive science	222
LE VAN PHUONG	Consciousness of Southern people in Southern New poetry 1932-1945	230

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 11b(305)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

NGUYỄN VIỆT KHOA	Những vấn đề ngôn ngữ học xã hội và văn hoá xã hội nổi bật trong khoa học nghiên cứu tên người	6
VÕ ĐẠI QUANG	Các loại tình thái trong trợ động từ tiếng Anh	16
ĐỖ VŨ HOÀNG TÂM - NGUYỄN QUANG NGOẠN	Chức năng của hành vi cầu khiến trong bộ phim “Green Book”	27
NGUYỄN THU HẠNH	Sử dụng khung chuyển tác để phân tích phong cách viết báo và viết tiểu thuyết của Olga Masters	34
NGUYỄN DIỆU THƯƠNG	Một số phương tiện tình thái trong lập luận của các đại biểu quốc hội Việt Nam	44
NGUYỄN THỊ HỒNG HÀ	Sự kết hợp ngôn ngữ của từ khóa “Brand” trong ấn bản Marketing của Philip Kotler	52
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
NGÔ HỮU HOÀNG - ĐỖ THỊ THÚY VÂN	Tư duy phản biện và giảng dạy tiếng Anh	57
PHAN VĂN QUẾ - MAI THỊ LỰA OANH	Đánh giá tính hiệu quả và những vấn đề của dạy học trực tuyến qua Zoom cho sinh viên ngành Ngôn ngữ Anh: Nghiên cứu tình huống tại Khoa Ngôn ngữ Anh, Trường Đại học Kinh doanh và Công nghệ Hà Nội	62
PHAN VĂN HÒA - PHẠM THỊ TÀI	Những khó khăn giảng viên nữ dạy tiếng Anh ở đại học Việt Nam thường gặp: minh chứng và giải pháp	71
NGUYỄN HẠNH ĐÀO - NGUYỄN PHƯƠNG LINH	Điều tra mức độ hiểu biết của giáo viên tiếng Anh về ngữ pháp nói tại một trường đại học ở Việt Nam	78
LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	Ảnh hưởng của toàn cầu hóa đến việc dạy và học tiếng Anh	86
PHẠM HUY CƯỜNG	Lỗi dịch thuật tên món ăn Việt Nam sang tiếng Anh: Ý nghĩa đối với việc giảng dạy dịch thuật	90
TRẦN THỊ MINH GIANG	Những trở ngại của sinh viên chuyên ngữ trong việc sử dụng cấu trúc “I+cognitive non-factive verb and epistemic adverb collocations” tại một trường đại học ở Việt Nam	97
KHÂU HOÀNG ANH	Giải pháp nâng cao cách sử dụng các thì tiếng Anh cho sinh viên chuyên ngữ năm thứ hai	107
NGUYỄN QUANG MINH TRIẾT	Những ảnh hưởng của văn hoá giao tiếp Việt Nam đến việc sử dụng tiếng Anh trong ngữ cảnh hàng ngày của người dân quận 1 và quận 3 từ 18 tuổi trở lên	116
HOÀNG NGỌC TUỆ - TRẦN KIỀU LAN - NGUYỄN THỊ LAN	Khảo sát về những nhân tố tác động đến sự lo lắng của sinh viên ngành ngôn ngữ Anh khi thuyết trình	122
TẠ THỊ BÍCH LIÊN - TRẦN THỊ KIM HIẾU	Áp dụng tiêu chí chấm nói trong hoạt động tự đánh giá nhằm cải thiện kĩ năng nói của sinh viên không chuyên tiếng Anh	130

TRỊNH BỘI NGỌC - NGUYỄN HUY THÔNG	Sự ảnh hưởng của phong cách học của sinh viên chuyên ngành răng hàm mặt đối với kết quả học tập	136
TRẦN NGỌC ĐỨC - PHẠM THỊ BÍCH HẢO - NGHIÊM THỊ THU HÀ	Các hoạt động theo cặp và nhóm nhỏ: Cách tốt để giúp sinh viên tăng cường thời gian để phát triển kỹ năng nói tiếng Anh và tự tin hơn khi giao tiếp trong các lớp học kết hợp	144
PHẠM THỊ THÙY TRÂM	Sử dụng học trực tuyến tại Đại học Văn Lang: nhận thức của sinh viên không chuyên Anh và ảnh hưởng của học trực tuyến đến kết quả học tập của sinh viên	151
NGÔ THỊ LIÊN HƯƠNG - NGUYỄN NGỌC BẢO CHÂU	Nâng cao năng lực liên văn hóa sử dụng truyện ngắn: Nghiên cứu thực tiễn trên sinh viên năm thứ hai chuyên ngành tiếng Anh tại Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Huế	159
NGUYỄN THỊ HƯƠNG - PHẠM HẢI YẾN	Một số lỗi phát âm thường gặp trong sinh viên không chuyên năm thứ nhất: Nghiên cứu trường hợp tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	166
NGUYỄN THỊ LỆ HẰNG	Nâng cao kỹ năng đọc hiểu cho sinh viên chuyên ngữ qua các hoạt động tương tác - nhận thức của giảng viên	172
NGUYỄN THỊ LỆ THỦY - NGUYỄN THỊ DIJU	Dùng ghi chú để nâng cao kỹ năng nghe tiếng Anh cho sinh viên năm thứ nhất không chuyên ngữ	185
TRẦN THỊ CÚC	Sử dụng hồ sơ học tập để nâng cao khả năng biên dịch của sinh viên học ngoại ngữ tiếng Anh tại Trường Đại học Sài Gòn	190
PHẠM THANH LOAN	Nhận thức của sinh viên Trường Đại học Bạc Liêu đối với việc sử dụng bảng tương tác trong lớp học sử dụng tiếng Anh như một ngôn ngữ thứ hai	196
TRỊNH HỒNG LINH	Tính thực tế của phương pháp học tập qua dự án ở các khoá học tiếng Anh chuyên ngành khi áp dụng vào công việc thực tiễn theo quan điểm của sinh viên đã tốt nghiệp	204
TRẦN THỊ THANH THỦY - ĐOÀN TRẦN THÚY VÂN	Nhu cầu của sinh viên không chuyên ngữ đối với khóa học tiếng Anh cơ bản tại Trường Đại học Quy Nhơn	208
ĐỖ THỊ THU NGA	Tổng quan về hoạt động tương tác - sinh viên chữa bài viết cho nhau trong dạy và học	214
NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG		
NGUYỄN THẾ TRUYỀN - NGUYỄN HOÀNG PHƯƠNG	Phong cách học tri nhận/ thi pháp học tri nhận: nơi giao cắt của ngôn ngữ học, nghiên cứu văn chương và khoa học tri nhận	222
LÊ VĂN PHƯƠNG	Tâm thức con người phương Nam qua Thơ mới Nam Bộ 1932-1945	230

NGÔN NGỮ & ĐỜI SỐNG

Số 12(306)-2020

NGÔN NGỮ HỌC VÀ VIỆT NGỮ HỌC

PHAN VĂN HOÀ - HỒ TRỊNH QUỲNH THƯ	Ấn dụ: một hành trình nghiên cứu từ những góc nhìn khác biệt	3
TRỊNH CẨM LAN	Năng lực ngôn ngữ xã hội và các thành tố của nó trong dạy tiếng Việt như một ngoại ngữ	12
PHẠM HIẾN - ĐÌNH THỊ HẰNG	Hiệu ứng âm vị trong xử lí từ ghép tiếng Việt trong ngữ lưu	20
HOÀNG THỊ THANH HUYỀN	Quan hệ lập luận đồng hướng và nghịch hướng trong câu ghép tiếng Việt	29
VŨ THỊ HẢI HÀ - ĐÌNH THỊ HẰNG - LÊ THANH HƯƠNG	Lịch sử hình thành tốc kí và các bộ gõ tốc kí tiếng Việt hiện nay	36
HOÀNG THỊ NHUNG	Đặc điểm các đơn vị đầu mục của từ điển phương ngữ	46
NGUYỄN THỊ PHƯƠNG	Hiện tượng đồng nghĩa trong ngôn ngữ cử chỉ của người Việt	52
ĐÌNH THỊ HƯƠNG	Ấn dụ ý niệm <i>TÌNH YÊU LÀ THỊ TRƯỜNG</i> trong tác phẩm "Pride and prejudice" của Jane Austen	58
NGOẠI NGỮ VỚI BẢN NGỮ		
HOÀNG TUYẾT MINH	Đặc trưng văn hoá - xã hội biểu thị tốc độ nhanh trong ngữ cố định tiếng Anh và tiếng Việt	63
LƯƠNG BÁ PHƯƠNG	"Hiệu chỉnh": phương pháp dịch để đạt sự tự nhiên trong văn bản ngôn ngữ đích	76
TRẦN THỊ PHƯƠNG LÝ - BÙI BÌNH KHANG	Hiểu thêm về sự tổ chức mạng lưới tính từ trái nghĩa tiếng Anh	80
NGUYỄN THỊ THIẾT	Về chuẩn hóa trong dịch thuật ngữ bưu chính viễn thông từ tiếng Anh sang tiếng Việt	88
LƯU HÓN VŨ	Khảo sát lỗi sử dụng đại từ chỉ trong tiếng Trung Quốc của sinh viên Việt Nam	96
HOÀNG THỊ THU TRANG	Bàn về dạy học ngữ pháp tiếng Hán giai đoạn sơ cấp cho sinh viên Việt Nam: trường hợp Khoa Ngôn ngữ văn hóa Trung Quốc, Trường Đại học Ngoại ngữ, Đại học Quốc gia Hà Nội	100
VŨ THỊ BÍCH ĐÀO	Động lực học tiếng Anh của sinh viên năm thứ nhất không chuyên ngữ tại Đại học Quốc gia Hà Nội	107
TRẦN THỊ BÍCH NGỌC	Nhận thức của giáo viên về ứng dụng mô hình dạy học tích hợp nội dung và ngôn ngữ: môn Toán và tiếng Anh cho học sinh tiểu học Hà Nội	113
NGUYỄN THỊ QUÝ - NGUYỄN THỊ THANH TÙNG	Yếu tố văn hoá trong các tục ngữ tiếng Anh và tiếng Việt về hôn nhân	121

NGUYỄN ĐÌNH THƯỜNG - NGUYỄN THỊ KIM THOA	Nghiên cứu kĩ năng nói tiếng Anh của sinh viên Cao đẳng ngành Công nghệ kĩ thuật cơ khí tại Trường Đại học Công nghiệp Hà Nội	128
---	---	-----

NGÔN NGỮ VÀ VĂN CHƯƠNG

NGUYỄN ĐỨC THUẬN - BÙI MINH HUẾ	Về các hư từ <i>thì, là, mà</i> trong <i>Truyện Kiều</i> của Nguyễn Du	137
------------------------------------	--	-----

NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

NGUYỄN THỊ HOÀI TÂM	Phương thức cấu tạo từ ngữ lóng trong tiếng Việt	142
---------------------	--	-----

NGÔN NGỮ CÁC DÂN TỘC THIỂU SỐ Ở VIỆT NAM

PHAN LƯƠNG HÙNG	Hệ thống phụ âm tiếng Hà Nhì ở Sì Lở Lầu	148
DƯƠNG HỒNG AN	Đặc điểm sử dụng ngôn ngữ tiếng Việt của học sinh trung học dân tộc Hoa trên địa bàn quận 6, thành phố Hồ Chí Minh	153

LANGUAGE & LIFE

Vol.12(306)-2020

LINGUISTICS AND VIETNAMESE LINGUISTICS

PHAN VAN HOA -HO TRINH QUYNH THU	Metaphor: a journey of research from different views	3
TRINH CAM LAN	Sociolinguistic competence and its elements in teaching and learning Vietnamese as a foreign language	12
PHAM HIEN - DINH THI HANG	The phonological effects in the processing of Vietnamese compound words in speech	20
HOANG THI THANH HUYEN	Converse and inverse reasoning relations in Vietnamese compound sentences	29
VU THI HAI HA - DINH THI HANG - LE THI THANH HUONG	Overview of shorthand formation and Vietnamese shorthand typing	36
HOANG THI NHUNG	Characteristics of headwords in dialect dictionary	46
NGUYEN THI PHUONG	Synonyms in body languages of Vietnamese	52
DINH THI HUONG	An approach to the structural metaphor LOVE IS A MARKET through Pride and prejudice by Jane Austen	58
FOREIGN LANGUAGES AND VIETNAMESE		
HOANG TUYET MINH	Socio-cultural features of high-speed set expressions in English and in Vietnamese	63
LUONG BA PHUONG	Modulation: a translation method to gain naturalness in target language texts	76
TRAN THI PHUONG LY - BUI BINH KHANG	Further understanding on the network organization of the English antonymous adjectives	80
NGUYEN THI THIET	Standardization in the translation of English posts and telecommunications terms into Vietnamese	88
LUU HON VU	An analysis of the errors of Chinese residual demonstrative pronouns by Vietnamese students	96
HOANG THI THU TRANG	Teaching grammar for students at elementary level: A case study at Faculty of Chinese language and culture, University of Languages and International Studies - Vietnam National University	100
VU THI BICH DAO	Investigation into the language learning motivation of the non-English major freshmen in Vietnam National University, Hanoi	107
TRAN THI BICH NGOC	Teachers' perceptions of the implementation of CLIL: Math and English integrated learning for Primary students in Hanoi	113
NGUYEN THI QUY - NGUYEN THI THANH TUNG	Culture in English and Vietnamese proverbs in marriage	121
NGUYEN DINH THUONG - NGUYEN THI KIM THOA	Research English by College students Engineering technology at Hanoi Industrial University	128

LANGUAGE AND LITERATURE

NGUYEN DUC THUAN - BUI MINH HUE	The function words “thì”, “là”, “mà” in Truyện Kiều, Nguyễn Du	137
------------------------------------	---	-----

LANGUAGE AND CULTURE

NGUYEN THI HOAI TAM	Word formation of Vietnamese slang words	142
---------------------	--	-----

LANGUAGES OF ETHNIC MINORITIES IN VIET NAM

PHAN LUONG HUNG	The consonantal system of Hanhi language in Si Lo Lau	148
DUONG HONG AN	Characteristics of using Vietnamese of ethnic Chinese high school students in district 6, Ho Chi Minh city	153